



来自项目第三部分常驻专家  
马哲娜·布雷扎

以下是中国-欧盟社会保障改革合作项目第三部分2018年度的第一份通讯，主要介绍欧盟与中国民政部在

过去三个月的项目合作情况。

上个月，欧盟与民政部就整个项目最后的一步，即项目三期的规划和试点地区进行了商定。2月6日，项目指导委员会会议在北京召开，通过了2018年项目工作计划。2018年将在四个省份实行试点。项目将继续为民政部提供研究成果支持。

第三部分项目仍将紧密结合中国政府的政治议程。在2018年3月5日召开的第十三届全国人民代表大会第一次会议上，国务院总理李克强在政府工作报告中明确了消除贫困和扶贫的坚定决心。报告指出：

“今年再减少农村贫困人口1000万以上……稳步提高城乡低保、社会救助……积极应对人口老龄化，发展居家、社区和互助式养老……提高养老院服务质量。”

在接下来的几个月，项目的实施，尤其是试点的运行，将有助于民政部工作目标的达成。

马哲娜·布雷扎

## 2月6日，项目指导委员会会议在北京召开

2017项目指导委员会邀请了中国的三个部委（国家发改委、财政部、民政部）及其项目联合体成员，共同制定了2018年度工作计划，商讨了后续可能进行的项目。

第三部分项目致力于两个议题：为社会救助受益方提供帮助、提供社会救助法律法规方面的宣传帮助。首先提供一份中国国情的评估报告，其后介绍欧盟的经验。

第三部分的核心工作是提高社会救助福利与服务试点的标准。试点应该选在城乡社会救助水平差异大、社会经济特征有显著差异的省份。试点会进行在四个地区包括：内蒙古自治区呼和浩特市新城区、吉林省大安市（县级市）、江苏省张家港市（县级市）和四川省达州市达川区。

## 2018项目三期活动启动，试点开始运行

2月28日，民政部主持召开了2018活动研讨会，主要议题是社会服务和社会救助的信息政策，研究这一课题的中国专家江树革教授（北京市社会科学院）和田蓉教授（南京大学）参加了会议。会上，民政部深入讨论了第三部分的试点问题。试点将在四个省份（内蒙古、吉林、江苏、四川）进行，试点将在市、县、区一级（包括城市和乡村）进行。



欧盟常驻专家马哲娜·布雷扎女士；欧盟驻曼谷代表团操作部主任杰罗姆·庞斯先生(Jerome Pons)；波兰家庭、劳工与社会政策部马尔钦·皮埃鲁斯卡先生(Marcin Pietruszka)；中国民政部社会救助司司长刘喜堂先生



民政部工作人员；中方专家：南京大学和北京市社会科学院教授；社会保障项目第三部分工作团队

## 欧盟成员国大使馆代表咨询会在北京举行

第三部分以及第一部分、第二部分，促成了这次欧盟成员国北京大使馆代表咨询会的召开。会议旨在向欧盟成员国（项目联合体成员之外的）介绍知识和实践经验，这也有助于中国的相关部委（发改委、财政部、民政部）收获更多的项目成果。

这一举措可能会使项目工作获得更多由非联合体国家介绍的相关知识。



## 北京市妇女联合会——国际妇女节

北京妇女联合会——中国妇女联合会的一部分——是一个由不同背景的妇女组成的群众组织。妇女联合会的宗旨是代表和保护妇女的利益。妇女联合会不同层级——行政区、小区、村——发挥作用。

妇女联合会促进社会组织的工作并且鼓励女性参与志愿服务（帮助需要帮助的人、儿童和女性），同时组织女性领导（来自企业、公共部门等）对妇女进行培训。

在国际妇女节当天召开的这次会议召集了几十位国际工作人员，她们大多是外交官或国际组织驻中国的代表。此次会议是与妇女联合会成员交流的好机会。



社会保障项目欧盟常驻专家马哲娜·布雷扎女士；克罗地亚大使馆（北京）的伊凡娜·科哈罗维奇女士（Ms Ivana Koharović）；波兰大使馆（北京）的伊莎贝拉·扎雅茨科斯卡女士（Ms Izabella Zajaczkowska）；社会保障项目的伊沃娜·罗加卡-胡女士；北京社会科学院妇女研究中心江树革教授



北京市妇女对外交流协会王水霞女士；北京社会科学院妇女研究中心江树革教授；社会保障项目欧盟常驻专家马哲娜·布雷扎女士

## 试点规划——关信平教授的研究

在试点选择是整个项目的最后一步，至关重要。试点规划方案由关信平教授起草。

“为了促进中国社会救助制度的进一步优化和发展，“中国-欧盟社会保护项目”第三部分针对中国社会救助制度开展了国际比较与合作研究，经过中欧双方专家的研究，对中国社会救助制度存在的问题进行了较为广泛的分析，进行了中国与欧盟国家的比较研究，并在此基础上提出了进一步改革和优化中国社会救助制度的政策建议。下一步需要将此项目中欧双方专家的政策建议转化为社会救助制度改革的实际行动。为此，本报告于该项目已有的研究成果及政策建议，提出下一步开展中国社会救助制度改革的具体政策方案。”为使改革顺利进行，必须现在试点实践，也就是现在第三部分包含的工作。

## 2017年项目三期的出版物

为了确保中国和欧盟在信息、知识、实践检验等方面的充分共享，2017年项目第三部分的研究成果已经用双语（中英）出版，可在项目网站获取：

<http://www.euchinasprp.eu/cn/components-cn/component-3>



## 联系方式

中国—欧盟社会保障改革项目

北京市朝阳区朝阳门外大街18号丰联广场A座2308室

mail to: [marzena.breza@eucsprp.org](mailto:marzena.breza@eucsprp.org) Tel. +86-10-85306520 项目网站: <http://www.euchinasprp.eu>

本项目得到欧盟资助，但简报内容不代表欧盟立场。







FROM MARZENA BREZA, PhD, THE  
EU RESIDENT EXPERT, COMPONENT 3

This is the first Newsletter of Component 3 for 2018. It covers the last 3 months of the Project activities undertaken in cooperation with the Ministry of Civil Affairs (MoCA), its main stakeholder. The

key activity for the last months was, together with MoCA, to work on the program and location of the Component 3 pilots to be pursued as a final step in implementation of Project activities. On February 6th the Project Advisory Committee adopted the 2018 Project work plan. In 2018 Component 3 main focus will be to implement pilots projects in four provinces. Moreover, the Project will continue to support MoCA with research outputs. The Component 3 activities bear continued reference to the political agenda of the Chinese government. This year when reporting on the work of the government at the First Session of the 13th National People's Congress of the P.R. China (March 5th, 2018) Li Keqiang Premier of the State Council

confirmed the strong commitment to eliminate poverty and to support people in need by announcing "(...) This year, we will further reduce the poor rural population by over 10 million (...) We will steadily raise urban and rural subsistence allowances, social assistance benefits, (...) we will take proactive measures to tackle population ageing, including developing at-home community based and mutual-aid elderly care (...) improving the quality at senior care facilities."

In the following months, Project implementation, especially through the pilots, will therefore contribute to the achievement of current MoCA activities and targets.

Marzena Breza,  
March 26<sup>th</sup>, 2018

## On February 6th the Project Advisory Committee meeting was held at the EUD

The PAC gathers Chinese beneficiaries of the Project (NDRC, MoF and MoCA) as well as Consortium members. Beside deciding on the 2018 work plan the Committee addressed the possible Project follow up activities.

As for Component 3 it was decided to explore two topics, namely on Providing services for social assistance beneficiaries and on Publicity of social assistance laws and regulations (techniques and instruments used for dissemination of information). An assessment of the Chinese situation will first be provided, to be followed by sharing EU experiences on these subjects.

Key activity for Component 3 is the implementation of pilots on improving standards of social assistance benefits and services. It was decided to execute the pilot sites in provinces with different socio-economic characteristics including the rural and urban specificity for social assistance delivery. The pilots project will be implemented in Inner Mongolia Autonomous Region, Hohhot City, Xincheng District; in Jilin Province, Da'an City (county level); in Jiangsu Province, Zhangjiagang City (county level); and in Sichuan Province, Dazhou City, Dachuan District.

Component 3 will also ensure some high level and technical exchanges between MoCA and EU relevant agencies. These will allow to continued policy dialog on social assistance and strengthened mutual cooperation in the field.

## Component 3 launches 2018 research activities and pilot sites

On February 28th, MoCA hosted a discussion meeting on the current year research actions. The main topics to be explored refer to social services and to information policy on social assistance. This year main Chinese experts working on these topics are Prof. Gang Shuge (Beijing Academy of Social Sciences) and Prof. Tian Rang from Nanjing University. MoCA also has deepened the discussion on the Component 3 pilot sites. These activities will be pursued in four provinces (Inner Mongolia, Jilin, Jiangsu and Sichuan). The pilots will be executed at county/city and district levels (including urban and rural areas).



Ms Marzena Breza, EU RE; Mr. Jerome Pons, Head of Operations Section, EUD Bangkok; Mr. Marcin Pietruszka, Ministry of Family, Labour and Social Policy (Poland); Mr. Liu Xitang, Director General of the Social Assistance Department, MoCA, P.R.China.

Beijing, EUD, Feb 6<sup>th</sup>, 2018



MoCA staff members; Chinese experts; Nanjing University staff; and BASS; C3 SPRP team.

MoCA, February 28<sup>th</sup>, 2018

## EUD information session for EU Member States embassies in Beijing

Component 3 along with other two components contributed to the information session organized by the EUD and chaired by Mr. Jerome Pons (Head of Operations Section, EUD Bangkok) for the EU Member States embassies in Beijing. The main goal was to expand knowledge and practice sharing to EU members (outside the Project Consortium) which contribute to broadening Project outputs dedicated to Chinese beneficiaries (NDRC, MoF, MoCA). This action could possibly support Project efforts to broaden expertise sharing by involving the non -Consortium countries.



## Beijing Women's Federation – International Women's Day

Beijing Women's Federation - a part of All-China Women's Federation - is a mass organization gathering women with different backgrounds. The mission of the Women's Federation is to represent and protect women's interests. The Federation is acting on different levels – district, subdistrict, village – community level.

Women's Federation facilitates the work of social organisations and promotes volunteering among women (helping people in need, children and women). They also organize training for women delivered by high positioned women (from enterprises, public sector, etc.). The meeting organized on the occasion of the International Women's Day was gathering dozens of international staff members, mostly diplomats and representatives of international organization acting in China. This was an opportunity to have exchanges with the members of the Women's federation



Ms Marzena Breza, EU RE SPRP; Ms Ivana Koharović, Embassy of Croatia (Beijing); Ms Izabella Zajaczkowska, Embassy of Poland (Beijing); Ms Iwona Rogacka-Hu, SPRP; Prof. Gang Shuge, Research Center of BJWF



Ms Wang Shuixia, BJWAE, Prof. Gang Shuge, Research Center of BJWF, Ms Marzena Breza, EU RE SPRP

## Programming for Pilots – research by Prof. Guan Xiping

Considering the importance of the pilot sites as a final stage of the overall Project implementation a pilot program was initially drafted by Prof. Guan Xiping.

“To help the reform and improvement of China's social assistance, the 3rd component of EU-China social protection reform project has developed an internationally comparative and collaborating research on China's social assistance. By the cooperative work of the researchers from China and EU countries, the problems in China's social assistance system has been analyzed, some comparative research has been done, and, based on these research, some policy recommendations have been proposed. The next step is to transform these research findings and policy recommendations into actual social assistance reform practices.” For the successful implementation potential reforms should be preceded by pilot exercises which are currently under the Component 3 activities.

## 2017 Component 3 publications available

To ensure broad information, knowledge and practice sharing from the EU and China the 2017 research outputs have been published in bilingual version (English and Chinese) and are available on the Project website:

<http://www.euchinasprp.eu/en/components-en/component-3-en>



## GET in TOUCH

EU-China Social Protection Reform Project

Room 2308, Building A, Fullink Plaza, No.18 Chaoyangmenwai Daijie, Chaoyang District, Beijing, China

mail to: [marzena.breza@eucsprp.org](mailto:marzena.breza@eucsprp.org) Tel. +86-10-85306520

Project website: <http://www.euchinasprp.eu>

